



Work of Janus in the framework of the largest national project on linguistic support for the XXII Olympic Winter Games and XI Paralympic Winter Games of 2014 in the City of Sochi

INDUSTRY

Sports Industry

CHALLENGES

- ✓ Creation of and strict adherence to a specialized glossary
- ✓ Placement of online projects
- ✓ Round the clock work on projects
- ✓ High efficiency and quality of work; 9 language versions
- ✓ Provision of interpretation services and technical support for major events

JANUS SOLUTIONS

- ✓ Recruitment of highly qualified and erudite professionals, experienced in the sports industry
- ✓ Formation of a special department for sports projects
- ✓ Strict quality control and testing for compliance according to the specified glossary
- ✓ A unique online portal
- ✓ Opening of an implant office in the Sochi 2014 Organizing Committee
- ✓ Operating parameters: 24/7
- ✓ TMS Translation Management System

BENEFITS

- ✓ High-quality translation and quality assurance system
- ✓ Translation experience in the sports industry, knowledge of the terminology
- ✓ Continuous cycle of works: 24/7.



SYNOPSIS

One of the most significant events for the Janus was the conclusion of the agreement with the Sochi 2014 Organizing Committee in the summer of 2011. For all the colleagues, it opened new opportunities to prove themselves, to work on Olympic projects in Moscow and Sochi.

In July 2011, a department for sports projects was formed in Janus. Large volumes of work were scheduled for the department on the project of the Sochi 2014 Organizing Committee, due to which there have been several large-scale staff training events and quality control of the work performed.

CHALLENGE

The company's employees were actively completing the work on the "Sochi 2014" projects. The Olympic Games is a complex project, whose clients were a large number of different structural units, to whom we provided a wide range of linguistic services: translation and interpreting, creation of a glossary, creation of a TM (Translation Memory, engineering and consulting services. The translation involved diverse topics: from press releases and contracts to drawings of the construction of sports venues and the accompanying documentation.

SOLUTION

- ✓ Organization of an implant office on Sochi 2014 Organizing Committee premise.
- ✓ The unique solution was the attraction of the translators employed in the department for work on interpreting projects.
- ✓ Creation of thematic translation memories on the basis of the customer's materials.
- ✓ Involvement of translators in the projects - native speakers of foreign languages (English and French).
- ✓ Careful selection of interpreters with the conduction of mandatory interview with the customer. Preference was given to translators with past experience in the Olympic Games ("Olympic experience" category).
- ✓ Creation of English and French-speaking glossaries together with the Organizing Committee's terminology experts.
- ✓ During the Games, 5 project managers and more than 100 full-time and freelance translators were involved in written projects.
- ✓ Beginning in 2011, as part of the linguistic support project for the Olympic and Paralympic Winter Games, 35 million words were translated.
- ✓ The Interpreting projects department was represented by 5 translation projects coordinators, 102 top class simultaneous interpreters, 11 foreign IOC interpreters, as well as 32 engineers for servicing of simultaneous, sound and video equipment.
- ✓ The interpreting projects department simultaneously served 14 sports venues, 17 halls, 15 interpreters' booths of the "European standard" class, 9 translation languages and more than 20 tons of equipment .
- ✓ During the preparation and holding of the Olympic and Paralympic Winter Games interpreting was done for more than 800 events.